

# E76 - The Keroro Platoon: Fly Me to the Moon, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] [SONG] ---**

Here we go!

**[00:01] [SONG] ---**

"Sore ike~!!!"

**[00:13] [SONG] ---**

Sometimes curiosity kills the cat.

**[00:13] [SONG] ---**

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

**[00:16] [SONG] ---**

Sometimes even monkeys fall from trees.

**[00:16] [SONG] ---**

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

**[00:19] [SONG] ---**

Even in your field of expertise,  
once in a while,

**[00:19] [SONG] ---**

Tokui-bunya demo tama ni wa

**[00:22] [SONG] ---**

You're bound to mess up.

**[00:22] [SONG] ---**

Shippai suru koto mo aru deshou

**[00:25] [SONG] ---**

For times like that: irresponsibility!

**[00:25] [SONG] ---**

Sonna toki ni wa musekinin

**[00:28] [SONG] ---**

Not thinking is the surefire way to win.

**[00:28] [SONG] ---**

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

**[00:31] [SONG] ---**

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

**[00:31] [SONG] ---**

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

**[00:34] [SONG] ---**

And make like you did it on purpose.  
That's the key.

**[00:34] [SONG] ---**

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

**[00:37] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[00:37] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[00:40] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[00:40] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[00:42] [SONG] ---**

The truth is, everyone's irresponsible.

**[00:42] [SONG] ---**

Jitsu wa minasan musekinin

**[00:46] [SONG] ---**

It's more fun when you're brainless.

**[00:46] [SONG] ---**

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

**[00:49] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[00:49] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[00:52] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[00:52] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[00:54] [SONG] ---**

They keep saying  
Japanese people are depressing.

**[00:54] [SONG] ---**

Nihonjin wa kurai ne to

**[00:58] [SONG] ---**

Isn't it time we did something about that?

**[00:58] [SONG] ---**

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

**[01:01] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:01] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:03] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[01:03] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[01:07] [SONG] ---**

And all of that is a relativistic  
anthropological argument, you see.

**[01:07] [SONG] ---**

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na  
jinruigakuron de aru wake desu

**[01:14] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:14] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:25] [SONG] ---**

Good job!

**[01:25] [SONG] ---**

"Gokurousan!!!"

**[01:31] ---**

—Do you know what the Harvest Moon is?

**[01:34] ---**

—They refer in this way to the full moon

**[01:36] ---**

—that is seen during "harvest," as in  
—right around the middle of autumn

**[01:39] ---**

—on the 15th of the eighth month  
—of the lunar calendar.

**[01:44] ---**

—What?!

**[01:45] ---**

—The moon, as in that moon?

**[01:48] ---**

—Yup.

**[01:49] ---**

—I asked Satsuki and Yayoi about it,

**[01:50] ---**

—and it's apparently being  
—advertised extensively online, too.

**[01:53] ---**

—Let's see...

**[01:54] ---**

—"Real celebrities go to their moon resorts  
—for their gorgeous vacations.

**SIGN**—Real celebrities go to their moon resorts for their gorgeous vacations Stage One Going On Sale!

**[01:58] ---**

—"Why don't you take this opportunity

**SIGN**—Why don't you take this opportunity to try a vacation home on the moon, too?

**[02:00] ---**

—"to try a vacation home on the moon, too?"

**[02:03]** ---

—Wow, selling land

—on the moon was a fad,

**[02:05]** ---

—but they're finally even

—offering vacation homes!

**[02:08]** ---

—Look at the contact info at the end!

**[02:09]** ---

—Huh?

**SIGN**—Kerotto Tourist Development Ltd.

**[02:10]** ---

—"Kerotto Tourist Development"?

**[02:13]** ---

—Don't tell me...

**[02:17]** ---

—That stupid frog's up to no good again!

**[02:20]** ---

—He needs to be taught a lesson

—before he gets too far with this!

**[02:25]** ---

—The Keroro Platoon:

—Fly Me to the Moon, Sir!

**[02:31]** ---

—Yes? Kerotto Tourist Development.

**SIGN**—Models Available for Viewing!

**[02:33]** ---

—This is the Kerotto Tourist Development.

**[02:35]** ---

—Goodness! We already have over 300 inquiries!

**[02:39]** ---

—Making steady progress, sir!

**SIGN**—Aim for 100 million hits!! Current number of hits:

**[02:42]** ---

—The number of hits on

—the site is shooting up, too.

**[02:46]** ---

—Uncle, we have yet another caller

—with an inquiry!

**[02:49]** ---

—Or, like, booming market?

**[02:51]** ---

—Uh, but if there are no

—actual vacation homes,

**[02:54]** ---

—this'll end up just being a scam.

**[02:56]** ---

—Who said anything  
—about scamming people?

**[02:59]** ---

—What?

**[03:00]** ---

—If we head for the moon now  
—and actually build vacation homes,

**[03:05]** ---

—there's no problemo!

**[03:07]** ---

—Head for the moon now?!

**[03:09]** ---

—That is Mr. Sergeant for you!  
—The things you do are out of this world!

**[03:12]** ---

—Well, of course, because he's an alien.

**[03:15]** ---

—So now, Keroro Platoon,  
—to the mountain of treasure...

**SIGN**—Models

—Available

—for

—Viewing!

**[03:18]** ---

—I mean, off to the moon we go!

**[03:21]** ---

—You seem to be having an  
—awful lot of fun here.

**[03:24]** ---

—You stupid frog!

**[03:26]** ---

—You're plotting to make money  
—with some scam again, aren't you?!

**[03:31]** ---

—N-Nah...

**[03:32]** ---

—Y-You've totally got the wrong idea,  
—Lady Natsumi, ma'am!

**[03:35]** ---

—Oh, please!

**[03:36]** ---

—What a lie!

**[03:38]** ---

—Well, you know, the Harvest Moon  
—is coming up soon, so...

**[03:44]** ---

—The entire Keroro Platoon is going  
—to the moon for some R&R, ma'am.

**[03:50]** ---

—Mm-hm, I see.

**[03:52]** ---

—Do you understand now, ma'am?

**[03:55]** ---

—That sounds like fun,  
—so maybe I'll come with you, too.

**[03:59]** ---

—Wow! I want to go, too!

**[04:02]** ---

—The moon!

**[04:03]** ---

—The only celestial body other than  
—Earth that mankind has ever reached.

**[04:07]** ---

—And yet, it's still a land of mystery,

**[04:09]** ---

—with whispered stories  
—of UFOs and alien bases!

**[04:13]** ---

—Master Fuyuki,

**[04:14]** ---

—there is not even a smidge of  
—mystery on the moon, sir.

**[04:18]** ---

—And as for alien bases...

**[04:19]** ---

—Look, look. There's nothing  
—rare about them, either, sir.

**SIGN**— Alien

**SIGN**— Alien Alien

**SIGN**— Alien

**SIGN**— Alien

**SIGN**— Invading Alien Secret Underground Base

**[04:23]** ---

—Invading alien secret underground base!

**[04:26]** ---

—I don't care about bases!

**[04:28]** ---

—I mean, it's going to be  
—a fun, fun R&R trip, right?

**[04:32]** ---

—I... I understand, ma'am.

**[04:35]** ---

—Then, Lady Natsumi and Master Fuyuki,

—you may accompany us...

**[04:39]** ---

—Yes!

**[04:40]** ---

—R&R trip, my foot!

**[04:42]** ---

—They haven't even had training,

—and you plan to take them with us?!

**[04:45]** ---

—In order to make my lunar vacation

—home land-flipping plan a success,

**[04:50]** ---

—a small amount of risk

—is unavoidable, sir.

**[04:53]** ---

—What?!

**[04:54]** ---

—Now, now, as long as you're with her,

**[04:54]** ---

—I've always wanted to go to the moon!

**[04:56]** ---

—Lady Natsumi will be able

—to safely enjoy her moon trip.

**[04:58]** ---

—Yeah!

**[05:00]** ---

—I will be counting on you, sir.

**[05:05]** ---

—Wide-area anti-barrier,

—deploying at combat strength!

**SIGN**—Type Nine-Six-Six 46x3 cm Main Turret

**SIGN**—Within That Same Turret

**SIGN**—Inside Pod 3

**[05:46]** ---

—When did you build this under the city?!

**SIGN**—III

**[05:48]** ---

—This is the true technological

—prowess of the Keron Army, sir.

**[05:51]** ---

—These are 46x3 cm space pods.

**SIGN**—Inside Pod 2

**SIGN**—II

**[05:55]** ---

—Wh-What is this?! This is a cannon!

**SIGN**—Inside Pod 1

**[05:58]** ---

—Is it really safe to ride  
—in something like this?!

**[06:00]** ---

—It's close quarters in here,  
—so don't move too much, Natsumi!

**[06:04]** ---

—Setting up main turret pelorus!

**[06:07]** ---

—Target, lunar surface,

**[06:09]** ---

—Mare Tranquillitatis, on  
—the edge of the Plinius crater!

**[06:12]** ---

—Main turret, set to full auto fire!  
—Angle of elevation, 45 degrees!

**[06:16]** ---

—All guns set for salvo, follow target  
—at elevation 9 o'clock to 9:05.

**[06:20]** ---

—Setting to 2045.

**[06:22]** ---

—Transferring control to you,  
—Lady Mois, ma'am.

**[06:25]** ---

—Oh! Gun 3 is off by 0.2 seconds.

**[06:30]** ---

—Get it together, Uncle.

**[06:31]** ---

—Easier said than done.

**SIGN**—III

**[06:32]** ---

—This is my first time handling  
—this sort of thing, ma'am.

**[06:44]** ---

—Everyone, please brace yourselves!

**[06:47]** ---

—Fire!

**SIGN**—II

**SIGN**—III

**[06:59]** ---

—How long will it take for us  
—to get to the moon?

**[07:02]** ---

—If I remember right,  
—the Apollo took about four days...

**[07:06]** ---

—We're not going to do

—anything so tedious, sir!

**[07:10]** ---

—With our technology,

—getting to the moon is a snap, sir!

**SIGN**—Illustrative Video

**[07:15]** ---

—Ow!

**[07:16]** ---

—Ow! Ow!

**[07:17]** ---

—No way!

**[07:31]** ---

—We have arrived, sir.

**[07:32]** ---

—R-Really?

**SIGN**—Mare Tranquillitatis

**[07:47]** ---

—Wow!

**[07:50]** ---

—Amazing! We've really,

—truly come to the moon!

**[07:54]** ---

—Even under the Apollo program,

**[07:56]** ---

—only a handful of astronauts

—ever got to visit this world...

**[08:02]** ---

—I feel so light!

**[08:05]** ---

—Natsumi, moving around

—on your own is dangerous!

**[08:09]** ---

—Wow...

**[08:10]** ---

—Gravity on the moon is 1/6 that

—of Pekopon, after all, sir.

**[08:14]** ---

—Oh, yeah!

—Where's the Copernicus crater?

**[08:17]** ---

—There's supposedly a

—mysterious building there.

**SIGN**—Illustrative Images

**[08:20]** ---

—A gigantic white tower!

**[08:21]** ---

—And a transparent dome that glows!

**[08:23]** ---

—Plus numerous pyramids and UFOs!

**[08:25]** ---

—Hey, where's the Apollo landing site?

**[08:29]** ---

—I told you to hold up!

**[08:30]** ---

—There might even be

—an alien base somewhere!

**[08:33]** ---

—Okay, okay, take your time.

**[08:35]** ---

—Are you sure we can leave them alone?

**[08:38]** ---

—Honestly? It's more convenient if

—those two aren't around, sir.

**[08:43]** ---

—There!

**SIGN** —Models Available for Viewing! Models Available for Viewing! Models Available for Viewing!

**[08:47]** ---

—I'll take this chance

**[08:49]** ---

—to survey the precious land for

—my vacation homes, sir.

**[08:55]** ---

—I feel like I can just

—reach out and touch Earth!

**[08:57]** ---

—Natsumi, that's enough! We have

—to get back to where everyone is.

**[09:00]** ---

—What? But we've come all

—this way to be on the moon.

**[09:03]** ---

—Oh, I know!

**[09:04]** ---

—I'll take back a moon rock

—as a souvenir for Mom!

**[09:06]** ---

—Hey!

**[09:09]** ---

—No way!

**[09:10]** ---

—Natsumi!

**[09:14]** ---

—Natsumi!

**[09:18]** ---

—That's...!

**[09:20]** ---

—Hey, Sarge, I found one!

**[09:22]** ---

—There really is an alien base!

**[09:30]** ---

—This is a surprise.

**[09:31]** ---

—It's an awfully old model, but

—it's unquestionably a spaceship.

**[09:34]** ---

—What did you say?!

**[09:35]** ---

—I didn't see it when we surveyed

—the area from Pekopon, though.

**[09:40]** ---

—I get it, sir!

**[09:41]** ---

—They're probably scoundrels

—trying to steal the march on me

**[09:43]** ---

—and take over the land for

—my vacation homes, sir!

**[09:46]** ---

—Hey! Whoever's on this ship!

—We've got a little problem here!

**[09:50]** ---

—Who gave you permission

—to do business here?!

**[09:55]** ---

—Sarge!

**[10:16]** ---

—Natsumi!

**[10:17]** ---

—Are you all right, Natsumi?!

**[10:20]** ---

—Where are we?

**[10:23]** ---

—It looks like we fell into a crevasse.

**[10:26]** ---

—B-But we'll be fine, right?

**[10:27]** ---

—We're so light here, after all.

**[10:29]** ---

—We could just jump up high and...

**[10:31]** ---

—Impossible.

**[10:32]** ---

—What?

**[10:33]** ---

—Even at 1/6 Pekopon's gravity,

**[10:36]** ---

—we won't be able to leap up and over

—a couple dozen meters in one jump.

**[10:39]** ---

—No way...

**[10:41]** ---

—Testing, testing. Checkmate, King Two.

**[10:44]** ---

—This is Giroro. Do you read?

**[10:47]** ---

—Hmph! The fall must have knocked it out.

**[10:50]** ---

—How's your radio?

**[10:53]** ---

—Natsumi's spacesuit is leaking oxygen!

**[10:58]** ---

—At this rate, she won't last an hour!

**[11:01]** ---

—But this sure is a deep chasm.

**[11:03]** ---

—Don't talk!

**[11:13]** ---

—That was, you know...!

**[11:15]** ---

—Now, they're in dire straits!

**[11:16]** ---

—Natsumi and Corporal Giroro have

—fallen into a crevasse on the moon!

**[11:20]** ---

—D-Don't misunderstand! I was just...!

**[11:23]** ---

—And the mysterious form that

—emerged from the unknown spacecraft...

**[11:27]** ---

—What will become of

—Sergent Keroro and the others?!

**[11:31]** ---

—And with that blatant cliffhanger,

—on to the second half...

**SIGN** —To be continued!!

**[11:34]** ---

—To be continued!

**[11:49]** ---

—Everyone, I have moon-viewing dumplings!

**SIGN**—Mom, we're all going together to the moon! By 723 (Natsumi).

**[11:52]** ---

—Mom, we're all going together  
—to the moon! By Natsumi.

**[11:58]** ---

—All going together?

**[12:00]** ---

—Wh-What about me?

**[12:02]** ---

—Wh-What about the dumplings?!

**[12:21]** ---

—They must be hostile aliens, sir!

**[12:24]** ---

—You are under arrest, sir!

**SIGN**—by

—Forger

**[12:27]** ---

—Sarge!

**[12:31]** ---

—Such insolence from a mere frog, hop!

**[12:34]** ---

—A r-rabbit-shaped robot?

**[12:36]** ---

—Who are you calling a frog, eh?!

**[12:38]** ---

—You thieving rabbit!

**[12:39]** ---

—What nonsense is this

—that you speak of, hop?!

**SIGN**—Carrots

**[12:44]** ---

—Rabbits should be off nibbling  
—on carrots or something, sir!

**[12:46]** ---

—Shut up, hop!

**[12:48]** ---

—Stop this.

**[12:50]** ---

—Princess!

**[12:52]** ---

—Now that we have been found,  
—nothing can be done about it.

**[12:56]** ---

—I will tell you everything  
—regarding our circumstances.

**[13:01]** ---

— Carrots! Carrots!

**[13:06]** ---

— In terms of time as measured on your planet,

**[13:08]** ---

— our story goes back 1,000 years.

**[13:11]** ---

— Having lost our mother planet

— in the distant past,

**[13:14]** ---

— we have been searching for

— a planet to be our new world,

**[13:17]** ---

— and we have continued on this

— wandering journey for a long time.

**[13:20]** ---

— But along the way, we were

— caught in a Giant Space Tornado

**[13:24]** ---

— and we made an emergency

— landing upon this world.

**[13:26]** ---

— G-Giant Space Tornado?

**[13:31]** ---

— Then you may as well have just

— settled on Pekocon, sir.

**[13:34]** ---

— You cursed frog, hop!

**[13:36]** ---

— Our princess's people

— are peace-loving people!

**[13:38]** ---

— They dislike conflict, hop!

**[13:40]** ---

— You're awfully cocky for a rabbit!

**[13:42]** ---

— That's right!

**[13:43]** ---

— Shut it, frog!

**[13:44]** ---

— I've had enough of you, bunny boy!

**[13:46]** ---

— Uh, um...

**[13:47]** ---

— You dislike conflict?

**[13:50]** ---

— Yes.

**[13:51]** ---

—Immigrating to a planet that  
—already has indigenous people

**[13:54]** ---

—would lead to conflict.

**[13:56]** ---

—So we put up an invisibility barrier  
—around our spacecraft

**[14:02]** ---

—and decided to collect five special crystals

**[14:04]** ---

—which we required to repair our spacecraft.

**[14:09]** ---

—Five special crystals,  
—said to be borne upon meteorites.

**[14:13]** ---

—We were determined to find those crystals,

**[14:17]** ---

—no matter how many centuries it might take.

**[14:19]** ---

—Whew, talk about being patient, sir.

**[14:23]** ---

—No kidding.

**SIGN**—by

—Forger

**[14:26]** ---

—You insult the princess, hop!

**[14:29]** ---

—So, have you found those five crystals?

**[14:31]** ---

—Yes.

**[14:32]** ---

—On your planet, they are called  
—the Buddha's stone begging bowl,

**[14:36]** ---

—a jeweled branch from Penglai,

**[14:37]** ---

—a robe made of fire-rat fur,

**[14:39]** ---

—a cowry laid by a swallow,

**[14:40]** ---

—and the dragon's five-color orb, hop.

**[14:44]** ---

—Those are...!

**[14:45]** ---

—What is it, Fukki?

**[14:47]** ---

—In the fairy tale, when Princess Kaguya

—was pressed for marriage,

**[14:50]** ---

—those are the items

—she asked the five men to bring.

**[14:53]** ---

—Indeed.

**[14:55]** ---

—My name is Kaguya.

**[14:57]** ---

—I am Princess Kaguya the Thirteenth

—of Planet Nayotake.

**[15:03]** ---

—Just a little farther, Natsumi.

**[15:08]** ---

—Natsumi?

**[15:12]** ---

—That's odd...

**[15:14]** ---

—Somehow, my breathing's suddenly...

**[15:18]** ---

—Hang in there!

**[15:22]** ---

—Hold on, Natsumi!

**SIGN**—Models Available for Viewing! Models Available for Viewing! Models Available for Viewing!

**[15:28]** ---

—It's a stupid device,

—but it's better than nothing.

**[15:33]** ---

—Over 1,000 years,

**[15:35]** ---

—we have somehow managed to

—find four out of the five crystals,

**[15:39]** ---

—but the last one...

**[15:41]** ---

—You couldn't find it?

**[15:43]** ---

—No, we did find it.

**[15:46]** ---

—What?

**[15:47]** ---

—But...

**[15:51]** ---

—Princess! I have found the

—dragon's five-color orb, hop!

**[15:54]** ---

—I will be returning shortly, hop!

**[15:57]** ---

—Thank goodness!

—If we can just get that...

**[15:59]** ---

—Excellent work, No. 202!

**[16:00]** ---

—Hurry home, hop!

**[16:04]** ---

—What is it?!

**[16:05]** ---

—Are you all right, hop?!

**[16:06]** ---

—He's come to take back the orb, hop!

**[16:11]** ---

—No matter what...

**[16:12]** ---

—No matter what,

—I'm taking this back...

**[16:14]** ---

—I'm taking this back,

—even if it's the last thing I do, hop!

**[16:18]** ---

—No. 202!

**[16:19]** ---

—What happened, No. 202?!

**[16:23]** ---

—That was the last we heard from him.

**[16:27]** ---

—Soon, this ship will run out of power.

**[16:31]** ---

—What?

**[16:32]** ---

—Now, all we can do is quietly await

—the moment of our doom.

**[16:38]** ---

—Then let's try talking to

—the people in charge on Earth!

**[16:41]** ---

—What?

**[16:42]** ---

—I mean, you have no desire

—to invade us, right?

**[16:45]** ---

—If you tell them your situation,

**[16:46]** ---

—I'm sure they'd take you in on Earth

—as alien immigrants!

**[16:50]** ---

— Goodness, what a bold suggestion.

**[16:52]** ---

— It'll be fine!

**[16:53]** ---

— I mean, we've become friends, after all.

**[16:57]** ---

— That's true, but, sir...

**[16:59]** ---

— They're still technically invaders, you know.

**[17:02]** ---

— Thank you.

**[17:04]** ---

— But it is impossible.

**[17:05]** ---

— Why?

**[17:07]** ---

— I will show you.

**[17:13]** ---

— What's this place?

**[17:21]** ---

— Wow!

**[17:23]** ---

— Whoa!

**[17:24]** ---

— It's an antiquated cold sleep system.

**[17:28]** ---

— There are so many of them!

**[17:30]** ---

— My countrymen aboard this  
— immigration ship number...

**[17:33]** ---

— ...approximately eight billion.

**[17:35]** ---

— E-Eight billion?!

**[17:37]** ---

— They are sleeping in a miniaturized state  
— in order to conserve power.

**[17:41]** ---

— Would your planet be able  
— to welcome this many aliens?

**[17:48]** ---

— Now, along with our eight billion  
— countrymen, we can only...

**[17:52]** ---

— You can't!

**[17:54]** ---

—You can't ever give up something like this!

**[17:59]** ---

—I'm not giving up... until the end...

**[18:03]** ---

—I'm sorry. I...

**[18:06]** ---

—You idiot! Don't talk!

**[18:07]** ---

—What? It takes one to know one,

—you know...

**[18:12]** ---

—H Hey, Natsumi!

**[18:14]** ---

—What's wrong, Natsumi?!

**[18:15]** ---

—Hey!

**[18:17]** ---

—Darn it!

**[18:18]** ---

—Hold on, Natsumi!

**[18:34]** ---

—What's that?

**[18:43]** ---

—I don't know what it is,

—but if it just has a radio...

**[18:49]** ---

—Is this a spaceship?

**[18:58]** ---

—A robot...

**[18:59]** ---

—That's right! A radio!

**[19:03]** ---

—No matter what happens,

—you can't give up!

**[19:07]** ---

—There must be some way!

**[19:09]** ---

—But we no longer have...

**[19:11]** ---

—What?

**[19:13]** ---

—This is the missing Robohop No. 202's...

**[19:16]** ---

—Surely not!

**[19:18]** ---

—Call, ten, three, four!

**[19:20]** ---

— Anyone read me?

**[19:21]** ---

— It's Mr. Corporal's voice.

**[19:21]** ---

— I don't care if you're

— a hostile alien or what!

**[19:23]** ---

— Come to think of it, I'd completely

— forgotten about him, sir.

**[19:24]** ---

— If you read me, please respond!

**[19:26]** ---

— Call, ten, three, four!

**[19:27]** ---

— Anyone read me?

**[19:27]** ---

— Find out where that is

— coming from immediately!

**[19:28]** ---

— If you read me, please respond!

**[19:29]** ---

— Yes, my lady!

**[19:30]** ---

— Please! I don't care who you are!

**[19:31]** ---

— Yeah.

**[19:32]** ---

— Call, ten, three, four!

**[19:36]** ---

— Please! Someone! Hurry!

**[19:38]** ---

— Testing, testing. Corporal Giroro.

— Do you read, sir?

**[19:41]** ---

— Is that you, Keroro?!

— You took long enough!

**[19:43]** ---

— Corporal, you found the

— spaceship for us! Thank you!

**[19:44]** ---

— Natsumi, we can relax now.

**[19:48]** ---

— Don't worry! Natsumi's all right!

**[19:51]** ---

— What?

**[19:51]** ---

— Yeah, she's all right.

**[19:57]** ---

—Keep it coming! Keep it coming!

**[19:59]** ---

—Keep it coming, sir!

**[20:01]** ---

—Keep it coming!

**[20:10]** ---

—Are you awake?

**[20:12]** ---

—Huh? Where am I?

**SIGN**—Models

—Available

—for

—Viewing!

**[20:17]** ---

—Giroro!

**[20:19]** ---

—Thank you.

**[20:22]** ---

—Thank goodness!

**[20:24]** ---

—Thank goodness! Natsumi!

**[20:29]** ---

—Who would've thought

—that the spaceship I found

**[20:33]** ---

—would be the one that

—went missing long ago.

**[20:35]** ---

—Thanks to you, we now have

—the dragon's five-color orb.

**[20:39]** ---

—So he hung in there and

—made it to the moon somehow.

**[20:44]** ---

—Yes.

**[20:44]** ---

—No. 202 did not give up to the very end.

**[20:48]** ---

—He is asleep now, but someday, surely...

**[21:15]** ---

—Goodbye, ma'am!

**[21:17]** ---

—Goodbye!

**[21:30]** ---

—And so, riding her ox-drawn

—carriage from the moon,

**[21:33]** ---

—Goodbye!

**[21:33]** ---

—Princess Kaguya departed  
—for distant lands.

**[21:34]** ---

—Take care!

**[21:38]** ---

—I hope they find a nice planet.

**[21:45]** ---

—All right! That settles that!

**[21:47]** ---

—Now, I can take care of business  
—without any worries, sir.

**[21:52]** ---

—Vacation homes!  
—Vacation homes! Big, big money!

**[21:57]** ---

—I just knew you were...

**[22:00]** ---

—...up to no good!

**[22:06]** ---

—Aw...

**[22:08]** ---

—Everyone must be  
—having fun right about now...

**[22:13]** ---

—They say that the Harvest Moon...

**[22:15]** ---

—...had a particularly  
—beautiful glow about it this year.

**[22:26] [SONG]** ---

—Invaders!

**[22:26] [SONG]** ---

—Shinryakusha!!

**[22:34] [SONG]** ---

—Invaders!

**[22:34] [SONG]** ---

—Shinryakusha!!

**[22:35] [SONG]** ---

—Please give me love.  
—Give me lots, lots more.

**[22:35] [SONG]** ---

—Ai o kudasai motto motto kudasai

**[22:39] [SONG]** ---

—Come on, it's not like  
—you'll have less of it.

**[22:39] [SONG] ---**

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

**[22:43] [SONG] ---**

—I want to live my life for you,

**[22:43] [SONG] ---**

—Anata no tame ni ikite ikitai

**[22:46] [SONG] ---**

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

**[22:46] [SONG] ---**

—Zeitaku sasete kureru nara

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO! What comes next in the dream?

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO Yume no tsuzuki

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO! Let me see what happens.

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO Misasete yo ne

**[22:57] [SONG] ---**

I'll give it my darnedest best and do it,

**[22:57] [SONG] ---**

Ganbari-makutte yattaru de

**[22:59] [SONG] ---**

But even then, I'll take a break  
once in a while.

**[22:59] [SONG] ---**

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

**[23:01] [SONG] ---**

How's that? How's that? How's that?

**[23:01] [SONG] ---**

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

**[23:03] [SONG] ---**

How about something like this?

**[23:03] [SONG] ---**

Konnan de dossu ka?

**[23:04] [SONG] ---**

When you're in that  
critically desperate situation,

**[23:04] [SONG] ---**

Zettai no zetsumei no pinchi wa

**[23:08] [SONG] ---**

Shake your hips and fake it!  
Dancing, dancing!

**[23:08] [SONG] ---**

Koshi futte gomakase danshin danshin!

**[23:12] [SONG] ---**

I want love and courage,  
and to be popular! (I want it...)

**[23:12] [SONG] ---**

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

**[23:19] [SONG] ---**

I'll do it with spirit and guts!

**[23:19] [SONG] ---**

Konjou to kiai de yarimasu

**[23:23] [SONG] ---**

For crabbiness, drink milk for calcium!

**[23:23] [SONG] ---**

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

**[23:26] [SONG] ---**

If things don't go well,

**[23:26] [SONG] ---**

Umaku ikanai nara

**[23:31] [SONG] ---**

That's because you are a stupid kid...

**[23:31] [SONG] ---**

Sore wa "bouya dakara sa..."

**[23:39] [SONG] ---**

Invaders!

**[23:39] [SONG] ---**

Shinryakusha!!

**[23:51] ---**

Kululu here.

**[23:52] ---**

Autumn's the time for  
good food and excursions.

**[23:55] ---**

It pretends to be full of fun times,

**[23:56] ---**

but then nature's fury can  
totally kill the mood like a switch.

**[23:59] ---**

So, autumn's coming.

**[24:01] ---**

You really can't lower  
your guard around autumn.

**[24:04] ---**

Never mind that. Next time...

**[24:05] ---**

Congratulations, Private 2nd  
Class Tamama. I wish you happiness.

**[24:08] ---**

"Tamama: Is It True That  
You're Getting Married, Sir?"

**[24:11]** ---

"Tamama Swears Off  
the Tamama Impact, Sir!"

**[24:15]** ---

These two stories.  
How's that?

**[24:17]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-11 23:40:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:40:34 UTC by whimsee